КАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ КАРЖЫ МИНИСТРЛІГІ МЕН МАЖАРСТАН ҰЛТТЫҚ ЭКОНОМИКА МИНИСТРЛІГІ АРАСЫНДАҒЫ САЛЫҚ МӘСЕЛЕЛЕРІ БОЙЫНША

АҚПАРАТ АЛМАСУ ТУРАЛЫ

КЕЛІСІМ

Бұдан әpi «Тараптар» деп аталатын Қазақстан Республикасының Қаржы министрлігі мен Мажарстан Ұлттық экономика министрлігі 1994 жылғы 7 желтоқсандағы Қазақстан Республикасы мен Мажарстан Республикасы арасындағы Табыс пен капиталға қосарланған салық салуды болдырмау және салық салудан жалтаруға жол бермеу туралы конвенция (бұдан әpi «Конвенция» деп аталады) негізінде,

халықаралық ынтымақтастықтың маңыздылығын және Қазақстан Республикасы мен Мажарстанның салық заңнамасын сақтау, сондай-ак трансферттік баға белгілеуге бақылау мәселелері бойынша ақпарат алмасудың қажеттілігін сезіне отырып,

осы мақсатта бір-біріне мүмкіндігінше кеңінен көмек көрсетуге ниет білдіре отырып,

мыналар туралы келісті:

1-бап

Көмек көрсету мәні, мақсаты және тілдері

1. Тараптардың құзыретті органдары әкімшілендіру және Тараптар мемлекеттерінің ұлттық салық заңнамасының, сондай-ақ трансферттік бага белгілеугс бақылау жөніндегі заңнамасының нормаларын қолдану мақсатында Конвенцияда көзделген салықтарға қатысты ақпарат алмасу жолымен бір-біріне көмек көрсетеді Мұндай ақпарат салық салынатын табысты айқындау, салықтарды, өндіріп алуларды бағалау және жинау және салық салу мәселелері бойынша салық талаптарын қою үшін қажет.
2. Ақпарат алмасу Тараптардың мемлекеттерінің ұлттық заңнамасына және осы Келісімнің ережелеріне сәйкес жүргізіледі.
3. Көмек көрсетудің ресми тілі - ағылшын тілі. Тараптар ақпаратты ағылшын тіліндегі аудармасымен қоса Тараптардың мемлекеттік тілінде бере алады.

2-бап

Айкындама

1. Осы Keлісім мақсаты үшін мынадай терминдер:

(а) "Кұзыретті орган": Қазақстан Республикасының атынан - Қазақстан Республикасы Қаржы министрлігінің Салық комитетін; Венгерия атынан - Ұлттық Салық және Кеден әкімшіліктерінің байланыстары бойынша Орталық Бюроны;

1. "Сұратушы орган" - сұрау салумен жүгінген кұзыретті органды;
2. "Сұратылушы орган" - сұрау салуды алатын кұзыретті органды білдіреді.

2. Басқа термиидер Конвенцияның 3-бабына енген айқындамаларға сәйкес келеді.

3. Осы Келісімде және/немесе Конвенцияда аталмаған терминдер мен  
айкындамалар Тараптардың мемлекеттерінің ішкі заңнамаларында қолданылатын терминдер мен айқындамаларға сілтенеді.

3-бап

Сұрау салу бойынша ақпарат алмасу

1. Сұратылушы орган сұрау салу бойынша сұратушы органға ақпаратты осы Келісімнің 1-бабында көрсетілген мақсатта жазбаша түрде береді.
2. Егер сұратылушы орган сұрау салуды ала алмаса және алғаннан кейін тоқсан (90) күн ішінде акпарат бере алмаса, сондай-ақ, егер ол ақпарат беру кезінде қиындықтарга тап болса немесе ақпарат беруден бас тартатын болса, ол тез арада сұратушы органға осындай ақпарат беру мүмкінсіздігі себептерін түсіндіре отырып, проблеманың немесе өз бас тартуы себептерінің мәнісін хабарлайды.
3. Сұратушы орган үшін ақпарат беру бойынша сұрау салуды орындау pәciмi сұратылушы орган ұлттық заңнамасына сәйкес жүзеге асырылады.
4. Сұрау салу жазбаша түрде жүзеге асырылады және почта арқылы жіберіледі. Ақпарат алмасу туралы сұрау салу мыналарды камтиды:
5. сұратушы органның атауы;
6. сұратылушы органның атауы;
7. сұрау салу cебебі мен мақсаты;
8. оған қатысты сұрау салу жасалатын салық төлеушінің атауы (тeгi, аты, әкесінің аты) және тіркеу деректері (салық төлеушінің сәйкестендіру нөмipi); сондай-ақ туған күні мен жері, шeшeciнің тегі (егер қол жетімді болса); немесе заңды тұлға болған жағдайда оның мемлекеттік тіркеу орны, егер қол жетімді болса;
9. қаралып отырған салық кезеңі мен нақты салық түpі көрсетіле отырып, сұрау салу мәнісінің қысқаша мазмұны және оған байланысты заңды жағдаяттар.

Сұратылушы орган егер сұрау салынған ақпаратты беру үшін қажет болса, қосымша деректерді талап етуге құқылы.

**4**-бап

Тұрақты ақпарат алмасу

1. Тұрақты ақпарат алмасу қандай да бір бастамашылық сұрау салусыз өзара түсіністік негізінде салық салу мәселелері бойынша ресми ақпарат алмасуды білдіреді. Ақпаратты кұзыретті органдар жыл сайын салық жылынан кейінгі жылдың 31 желтоқсанына дейін Тараптардың мемлекеттерінің ұлттық заңнамасына сәйкес жазбаша және/немесе электронды түрде мыналарға қатысты береді:

1. жылжымайтын мүліктен түскен табыс;
2. іскерлік қызметтен түскен пайда;
3. дивидендтер;
4. пайыздар;
5. капитал өсімі;
6. жалдау бойынша жұмыстан түскен табыстар;
7. тәуелсіз жеке қызметтерден түскен табыстар;

(h) әртістер мен спортшылар алған табыстар;

(i) өзге де табыстар.

2. Егер ақпарат тұрақты түрде берілмесе, ол осы Келісімнің 5-бабына сәйкес бастамашылық негізде берілуі мүмкін. Мынадай деректер беріледі:

(a) жеке тұлғаларға қатысты:

i) тегі, аты, әкесінің аты;

ii) туған күні;

iii) тұратын еліндегі мекенжайы (болған кезде);

iv) тұратын елінде (болған кезде) берілген салық төлеушінің сәйкестендіру нөмipi.

Егер салық төлеушінің аты мен туған күні қол жетімсіз болса, деректерді беру міндетгемесі туындамайды.

(b) заңды тұлғаларға және заңды тұлға құрмаган тұлғаларға қатысты:

i) атауы;

ii) мемлекеттік тіркеу орны;

iii) тұратын елінде (болған кезде) берілген салық телеушінің сәйкестендіру нөмipi.

Егер салық төлеушінің атауы мен мемлекеттік тipкey орны қол жетімсіз болса, деректерді беру міндеттемесі туындамайды.

(с) табыстарға қатысты:

i) алынған табыстың сомасы;

ii) алынған табыстың валютасы;

iii) салық кезеңі;

iv) төлем агенті ұстайтын сома (егер қолданылатын болса).

5-бап

Бастамашылық ақпарат алмасу

Бастамашылық ақпарат алмасу шеңберінде кұзыретті органдар өзінің күнделікті әкімшілік практикасы барысында алынған және басқа Тараптың мүддесіндегі кез келген деректерге қатысты өз бастамасы бойынша бір-біріне ақпарат бере алады.

6-бап

Бip мезгілдегі салықтық тексерулер

1. Ақпарат алмасудың тиімділігін қамтамасыз ету және салықтарды төлеуден жалтарудың алдын алу үшін кұзыретті органдар өз мемлекетінің ұлттық заңнамасында көзделген тәртіпте біp мезгілде салықтық тексерулер жүргізе алады.
2. Бip мезгілдегі тексеру eкі Тараптың құзыретті органдары ала алатын кез келген тиісті ақпаратты алу мақсатында әр қайсысы өз мемлекетінің аумағында салық төлеушілердің немесе олардың жалпы немесе олармен байланысты мүдделері бар салық төлеушілер тобының салықтық істеріне біp мезгілде және тәуелсіз тексеру жүргізу үшін екі Тараптың кұзыретті органдары арасындағы келісімді білдіреді.
3. Осы мақсатта біp Тараптың құзыретті органы басқа Тараптың құзыретті органымен оның ұсынысына немесе кез келген басқа тиісті ақпаратқа әкелетін ақпаратты бере отырып, біp мезгілдегі тексеруді жүргізу үшін таңдалған ic бойынша консультация жүргізеді. Консультация жүргізілген орган бір мезгілдегі тексеру жүргізуге қатысу туралы шешім қабылдауға тиіс.
4. Біp мезгілдегі тексерудің орындалғаны туралы растау жазбаша түрде, ұсыныс алған күннен бастап eкі апта ішінде, бірақ біp айдан аспайтын уақытта табыс етіледі, сонымен қатар әpбіp құзыретті орган жазбаша түрде тексеруді үйлестіру бойынша функционалды жауаптылықта болатын өкілді тағайындайды. Өкілдер жеке негізде біp мезгілдегі салықтық тексерудің іc жүзіндегі аспектілері туралы, атап айтқанда Тараптардың мемлекеттерінің ұлттық заңнамаларына сәйкес осындай тексерулерді жүргізу мерзімдері мен уақыт кезеңі туралы уағдаласады.
5. Біp мезгілдегі тексерулер өз құзыреті шеңберінде әpбір Тараппен жүргізіледі. Әpбір Тарап осындай іc-шаралар барысында туындаған өз шығыстарын дербес жүргізеді.
6. Егер Тараптардың бірі жүргізіліп жатқан бір мезгілдегі тексеру одан қисынсыз деген қорытындыға келсе, ол екінші Тарапқа жазбаша түрде хабарлай отырып, мұндай тексеруді аяқтауды ұсына алады.

7-бап

Сұрау салуды орындау кезіндегі өзара іc-қимыл

Сұратылушы құзыретті орган, егер өз мемлекетінің заңнамасына қайшы келмесе, өз мемлекеті аумағында сұрау салуды орындауға сұратушы құзыретті органның уәкілетті өкілдерінің қатысуын шеше алады және оларға белгілі біp шарттарды қоя алады.

8-бап

Өзге көмек

Құзыретті органдар салық салу саласында өзара тәжірибе және құқық қолдану практикасын үйрену бөлігінде де біp-біpіне көмек көрсетеді.

9-бап

Көмек көрсетуден бас тарту

1. Конвенцияның 26-бабы 2-тармағында айқындалған мәселелер туьшдаған жағдайда әpбіp Тарап басқа Тараптың жіберілген сұрау салуы бойынша көмек керсетуден бас тартуға құқылы.

Мұндай жағдайда сұрау салынған ақпарат бере алмаған кезде сұратылушы орган осындай қиындық фактісі анықталғаннан кейін тез арада бұл туралы сұратушы органға осындай бас тарту себептері туралы хабарлайды.

2. Көмек көрсетуді сұратылушы Тарап оны орындау сұратушы мемлекеттің ресми тұлғалары жүзеге асыратын тексеру немесе сот талқысы процесіне ықпал ететін жағдайда кейінге қалдыруы мүмкін. Мұндай жағдайда сұратылушы орган тез арада кейінге қалдыру себептері туралы сұратушы органға хабарлайды.

10-бап

Құпиялылық

Құзыретті орган алған ақпарат Конвенцияның 26-бабы 1-тармағында айқындалған жағдайларда ғана пайдаланылады және ашылады.

11-бап

Қаржыландыру тәртібі

1. Әpбіp Тарап осы Келісімді іcкe асыруға байланысты шығыстарды дербес жүргізеді.

2. Егер бұл мүмкін болса және Тараптардың мемлекеттерінің ұлттық  
заңнамасының нормаларына қайшы келмесе, Тараптар осы Келісімді орындауға байланысты қаржыландыру іc-шаралары үшін үшінші тұлғалардың қаражатын тарта алады.

12-бап

Даулар

Осы Келісім ережелерін түсіндіру немесе қолдану бойынша Тараптар арасында даулар туындаған жағдайда, оларды Тараптар келіссөздер мен консультациялар арқылы шешеді.

13-бап

Түзетулср

Тараптардың өзара жазбаша келісім бойынша өзгерістер осы Келісімнің ажырамас бөлігі болып табылатын жекелеген хаттамалармен енгізіледі.

14-бап

Осы Келісімнің күшіне eнyі және қолданысының тоқтатылуы

Осы Келісім белгіленбеген мерзімге жасалады. Осы Келісмнің қолданысы Тараптардың бірінің жазбаша хабарламасы арқылы дипломатиялық арна бойынша кез келген уақытта тоқтауы мүмкін және басқа Тараптың осындай хабарламасын алғаннан кейін алты ай бойы кушінде қалады.

Осы Келісім қол қойылған күннен бастап күшіне енеді.

Астана каласында 2012 жылғы 4 мамырда әрқайсысы қазақ, мажар, орыс және ағылшын тілдерінде екі түпнұсқа данада жасалды, әpi барлық мәтіннің күші бірдей. Осы Келісімнің ережелерін түсіндіру кезінде келіспеушіліктер туьшдаған жағдайда Тараптар ағылшын тіліндегі мәтінге жүгінеді.

**Қазақстан Республикасының Қаржы министрлігі үшін Мажарстан Ұлттық экономика министрлігі үшін**